UNICO'S

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39E PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9
（位於中華文化中心對面）TEL：687-2293

代理：ZENITH PIONEER TOSHIBA JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品
電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

ZENITH
NEW
VIDEO DIRECTOR • VR9750J
KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉爲錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平霸。
並備有專人爲閣下修理一切汽車及家庭音响器材。
本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請駕臨查詢啦！
本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購
VIDEO SPECIALISTS

建築 | 力學 | 劃則

ENGINEERS AND CONTRACTORS
CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1054

國際工程

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270

□廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店・每日三餐・華人領隊・
□香港單程$353。雙程$778。
□特價移民機票。
□特平價來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。
□代售華僑之聲各種旅行團。
□夏威夷特平機票來回$249
□夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元（機票$398）
□李糯，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
□中國旅行團，每月均有團出發，觀光名地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
□特平來回羅省$179小童$139
□代售加航空巴士票：多倫多，溫地可，溫地辟等地。
□專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
□卡加利單程$59。
□點曼頓單程$64。

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.,
IATA
475, MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316

● 夏威夷特別貢獻
機票由$398起
酒店費用只須每人每晚美金一元
● 迪士尼豪華巴士旅行團
出發日期：
七月及八月逢星期六。
● 賭城專線
前往拉斯維加斯、李糯
逢星期四、日有團
● 中國旅行觀光團
遍遊祖國各地名勝，一九八一年
八月三日、八月廿四日八月卅日、
九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、

代理華僑之聲旅行團
● 域多利一天遊
出發日期：八月二日、八月十六日
● 美加東岸
出發日期：八月廿八日
● 夏威夷
出發日期：八月十日、八月廿九日

國內機位大特價
● 卡技利　單程由$59元起
● 點問頓　單程由$64元起
● 溫尼辟　單程由$87元起
● 多倫多　單程由138元起
● 滿地可　單程由152元起
● 渥太華　單程由$141元起

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
渥太華　永安旅遊有限公司　Tel: (613) 234-5493
多倫多　香港國際旅行社　Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
Love & White Travel
加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室　電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團　$2,795起
* 1981年出發日期，期間及遊覽城市如下：
6月19日－24天－廣州，上海，杭州，無錫，南京，北京，桂林，
6月29日－22天－廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，
7月6日－22天－廣州，北京，南京，鎮江無錫蘇州上海，杭州，
7月24日－20天－廣州，桂林，北京，南京，上海，杭州，
8月21日－22天－廣州，北京，鎮江，無錫，蘇州，上海，桂林，
8月30日－25天－廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，
9月28日－23天－廣州，上海，杭州，無錫，南京，北京，桂林，
10月23日－25天－廣州，桂林，杭州，上海，無錫，南京，北京，
10月26日－22天－廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，
11月11日－22天－廣州，北京，鎮江，無錫，蘇州，上海，桂林，
12月9日－19天－廣州，桂林，杭州，上海，北京，
* 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。

歐洲旅遊團　$1,139起，另加機票前往倫敦
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
* 可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位。
* 出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團　$289起
* 暢遊李糯，迪斯尼樂園，環球片場，羅省，海洋公園，聖地牙哥，動物園或墨西哥邊城，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 上列$289爲五人房小童之費用，其他收費如下：
四人房329三人房349雙人房399（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：逢星期六（由6月27日起至8月22日止）

廸斯尼樂園旅遊團　$339起
* 全程七日七晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園二天的入場及十五款遊玩券。
* 上列$339爲5人同房小童費用，其他費用如下：
四人房$379三人房$399雙人房$449（十二歲以下小童減收$70）
* 出發日期，逢星期六出發（由6月27日起至8月29日止）

賭城旅遊團　李糯$229起　拉斯維加$259起
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
卡加利，點問頓，宛尼辟，多倫多，渥太華，滿地可……
三藩市，羅　省，紐　約，侯斯頓，芝加哥，邁阿米……

特廉機票來回香港台灣及東南亞
廉價機票的種類繁多，敬請查詢・樂意閣下解答各種機票問題

移民機票專家

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
（主持大漢公報命理信箱，歡迎來信指教。）
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B. C. V6A 2V5

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321－3371曹先生或
253－1333（24小時自動爲君錄話）
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫把佬絕不拖鐘。
▲特價課程8小時連車考路試只收$150▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

曾參加中國武術義演
曹雪峯實用太極拳
散手　自衛　健身　個別教授
時間：星期六日上午十時
地址：三十三西街六二五號

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（億兆信託樓下）
簽証　保險　酒店　機票

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684－6719

加拿大 華高雲
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9　PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日（學生夏令營）	游覽省內各地名勝，北京、西安，上海、杭州。	34天
九月十六日	廣州、藩湯、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成爲止。
歡迎來電查詢

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B. C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
由雲埠一九八一年十月廿四日起程。
旅程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴里島，香港，台灣等各地。
回程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲埠。
詳情請打電話太平洋旅行社
683-5656詢問